

S P O R A Z U M

O PRIVREDNOJ SARADNJI

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE KOSOVA I VLADE REPUBLIKE TURSKE

Vlada Republike Kosova i Vlada Republike Turske, (u daljem tekstu: "stranke").

Želeći njihov razvoj i inteziviranje ekonomske, industrijske, tehničke i tehnološke saradnje na osnovama reciprociteta i u osbostranu korist;

Imajući u obzir neophodnost postojanja adekvatnog pravnog okvira o Tursko-Kosovskim odnosima, u skladu sa važećim zakonima i propisima obeju država, stranke su se na respektabilan način usaglasile o sledećem:

ČLAN I

Cilj

Stranke su se usaglasile da je cilj ovog Sporazuma u skladu sa važećim zakonima i propisima obeju država, i u sledećem:

- (a) Da promovišu aktivnosti u nastojanjima za povećanjem bilateralne ekonomske, tehničke i tehnološke saradnja u odgovarajućim sektorima,;
- (b) Da podrže i omogućavaju razvoj odgovarajućih poslovnih kontakata;
- (c) Da identifikuju ekonomske olakšice, olakšaju obostrane investicija i omogućavaju investicije u obema državama;
- (d) Da podstiču saradnju i ekonomski razvoja u sferama od obostranog interesa;
- (e) Da jačaju saradnju u pravcu opšteg napretka ekonomskih odnosa dveju država

ČLAN II

Ekonomska saradnja

U okviru njihovih važećih Zakonskih propisa, stranke će učiniti sva nastojanja u pravcu razvoja i jačanja ekonomske saradnje na što moguće širim osnovama iu svim oblastima od obostranog interesa i uzajamne koristi.

Stranke dele zajedničko opredelenje i posvećenost na principima privrede slobodnog tržišta. S toga, stranke su saglasne da podstiču veću ekonomsku saradnju između njihovih javnih i privatnih institucija i pomažu ih u skladu sa njihovim važećim Zakonima i propisima.

U tom cilju, stranke su se usaglasile o sledećem:

- (a) Da rzmene informacije o bilateralnom ekonomskom razvoju između dve zemlje;

- (b) Da identifikuju, mogućavaju i olakšaju investicija u privatnom sektori i u javnim preduzećima;
- (c) Da promovišu i pomažu ekonomske investicije, tržišne analize, razmenu tržišnih informacija i marketinga, veze između biznisa, poslovne i institucionalne veze, kao i druge inicijative koje će pokrenuti zajednički potencijalni poslovi partneri;
- (d) Da jedna drugu informišu o važećim olakšicama vezano za sajmove, izložbe, o misijama preduzetništva i drugim promovišućim aktivnostima.
- (e) Da olakšaju razmenu tehničara i eksperata u javnom sektoru;
- (f) Da potragaju i promovišu mogućnosti zajedničkog poslovanja i biznisa između turskih i kosovskih kompanija;
- (g) Da promovišu i povećaju tehnološku, tehničku i industrijsku saradnju u privatnom i javnom sektora.

ČLAN III

Zajednička privredna komisija

1. Na osnovu ovog sporazuma i u cilju njegove realizacije, stranke su se usaglasile da formiraju jedna zajedničku Tursko-Kosovsku privrednu komisiju (u daljem tekstu: „Komisija“).
2. Sastanci Komisije će se sazivati uz uzajamnu saglasnost stranaka održaće se u redosledu jedni s drugima u Turskoj i na Kosovu.
3. Zadaci Komisije treba da obuhvate, naročito:
 - (a) Osnivanje opštih načela o privrednoj saradnji;
 - (b) Identifikaciju novih mogućnosti daljeg budućeg privrednog razvoja i saradnje;
 - (c) Izradu sugestija na pobolšanje terma privredne saradnje između preduzća obeju država, i
 - (d) Prekoruke za primenu i uspešno sprovođenje ovog sporazuma.

4. Komisiju sačine eksperti obeju strana i predstavnici organizacija relevantnih, privatnih i javnih sektora.

ČLAN IV

Završne odredbe

1. Ovim sporazumom ništa se ne prejudicira i ne utiče se na prava i obaveze bilo koje stranke u okviru međunarodnih sporazuma čiji su članovi bila koja od stranaka.
2. Ovaj sporazum stupa na snagu 30 dana nakon što stranke obaveste jedna drugu da su se ispunile zakonske i druge potrebne procedure za stupanje na snagu ovog sporazuma.
3. Ovaj sporazum važi za jedan vremenski period od 5 godina. Po isteku ovog perioda, sporazum može da se produži uzastopnim periodnima za po 1 godinu, sem ako nije jedna od stranaka, 3 meseci pre isteka njegovog roka, obavestila drugu stranku u pismenoj formi o njegovom okončanju.
4. Bilo koji spor između stranaka vezano za tumačenje ili primenu ovog sporazuma, rešice se prijateljskim konsultacijama i pregovorima bez ikakvog odlaganja.
5. Svaka izmena, dopuna ili modifikacija aktuelnog sporazuma stupa na snazi u skladu sa procedurama iz stava 2, člana IV Sporazuma.
6. Izmena, dopuna i okončanje ovog sporazuma ne ugrožava sadašnje važeće aranžmane i ugovore, potpisane u okviru ovog sporazuma.

Potpisano u Prištini, dana 28 maja 2009. godine, u dva (2) potpuno istovetna originalna primeraka, na Albanskom i Turskom.

U slučaju eventualnih razlika u tumačenju odredaba ovog Sporazuma, prevladaće tekst Sporazuma na Engleskom jeziku.

ZA VLADU REPUBLIKE KOSOVA

Ahmet ŠALJA

Ministar za privredu i finansije

ZA VLADE REPUBLIKE TURSKE

Zafer ÇAĞLAYAN

Državni ministar